|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Организация Объединенных Наций | |  | ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2016/31 | |
| _unlogo | **Экономический  и Социальный Совет** | | | Distr.:  Russian  Original: |

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**

**Совместное совещание экспертов по Правилам,   
прилагаемым к Европейскому соглашению   
о международной перевозке опасных грузов   
по внутренним водным путям (ВОПОГ)   
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)**

**Двадцать девятая сессия**

Женева, 22–26 августа 2016 года

Пункт 4 а) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в Правила,   
прилагаемые к ВОПОГ:  
работа Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ**

Европейское соглашение о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)[[1]](#footnote-1), [[2]](#footnote-2)

Исправления к предлагаемым поправкам, содержащимся   
в документе ECE/ADN/36

Записка секретариата

Введение

1. Комитет по вопросам безопасности, возможно, пожелает рассмотреть работу, проделанную Совместным совещанием МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ на его весенней сессии 2016 года (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/142 и Add.2).

2. На своей 100-й сессии в мае 2016 года Рабочая группа по перевозкам опасных грузов (WP.15) приняла поправки, которые изменяют или дополняют поправки, принятые на предыдущей сессии (см. ECE/TRANS/WP.15/231).   
Они приводятся в документе ECE/TRANS/WP.15/231/Corr.1.

3. В настоящем документе содержатся исправления, которые касаются также документа ECE/ADN/36.

Исправления к предлагаемым поправкам, содержащимся   
в документе ECE/ADN/36

1. Поправка к части 1, глава 1.2, 1.2.1, определение «*Руководство   
по испытаниям и критериям*»

Не касается текста на русском языке.

2. Поправка к части 1, глава 1.2, 1.2.1, новое определение «*Время удержания*»

Не касается текста на русском языке.

3. Поправки к части 1, глава 1.6, 1.6.1.20, 1.6.1.28, 1.6.1.30, 1.6.1.31, 1.6.1.32

*Исключить* «1.6.1.30».

4. Поправки к части 1, глава 1.16, 1.16.6.1, 1.16.6.3, 1.16.7.1, 1.16.9, 1.16.10.1 (два раза) и 1.16.11

*Вместо* «1.16.9, 1.16.10.1 (два раза) и 1.16.11» *читать* «1.16.9 и 1.16.10.1   
(два раза)».

5. Поправка к части 2, глава 2.2, новый пункт 2.2.41.1.21

Не касается текста на русском языке.

6. Поправка к части 2, глава 2.2, 2.2.9.1.14, первая поправка

*Вместо* «двигатели внутреннего сгорания и машины с двигателем внутреннего сгорания.» *читать* «транспортные средства с двигателем внутреннего сгорания, двигатели внутреннего сгорания и машины с двигателем внутреннего сгорания.».

7. Поправки к части 3, глава 3.3, специальное положение 363, в примечании после пункта а)

*Вместо* «1.1.3.3» *читать* «1.1.3.2 а), d) и е), 1.1.3.3 и 1.1.3.7».

8. Поправка к части 3, глава 3.3, новое специальное положение 378, в примечании после пункта е)

*Вместо* «ISO 9001:2008» *читать* «ISO 9001».

9. Поправка к части 3, глава 3.3, новое специальное положение 666,  
подпункт а)

Не касается текста на русском языке.

10. Поправка к части 3, глава 3.3, новое специальное положение 666, конец подпункта b)

*Включить* «кроме случаев, когда кран должен быть открыт для обеспечения функционирования оборудования».

11. Поправка к части 3, глава 3.3, новое специальное положение 666,   
подпункт d)

Не касается текста на русском языке.

12. Часть 5, глава 5.4, 5.4.2

*Добавить:*

В заголовке заменить «большого контейнера» на «контейнера».

В первом абзаце заменить «большом контейнере» на «контейнере»   
и заменить «свидетельство о загрузке контейнера» на «свидетельство о загрузке контейнера/транспортного средства».

Во втором абзаце везде заменить «свидетельство о загрузке контейнера» на «свидетельство о загрузке контейнера/транспортного средства»   
(два раза) и заменить «загрузка контейнера» на «загрузка контейнера или транспортного средства».

В ПРИМЕЧАНИИ заменить «свидетельство о загрузке контейнера» на «свидетельство о загрузке контейнера/транспортного средства».

13. Поправка к части 5, глава 5.5, 5.5.2.3.2

Не касается текста на русском языке.

14. Поправка к части 5, глава 5.5, 5.5.3.3.3, в конце первого подпункта измененного текста

*Вместо* «в случае которых это требование выполняется» *читать* «и отделенных от кабины водителя».

15. Поправка к части 5, глава 5.5, 5.5.3.3.3, второй подпункт

Не касается текста на русском языке.

1. Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2016/31. [↑](#footnote-ref-1)
2. В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту   
   на 2016–2017 годы (ECE/TRANS/2016/28/Add.1 (9.3)). [↑](#footnote-ref-2)